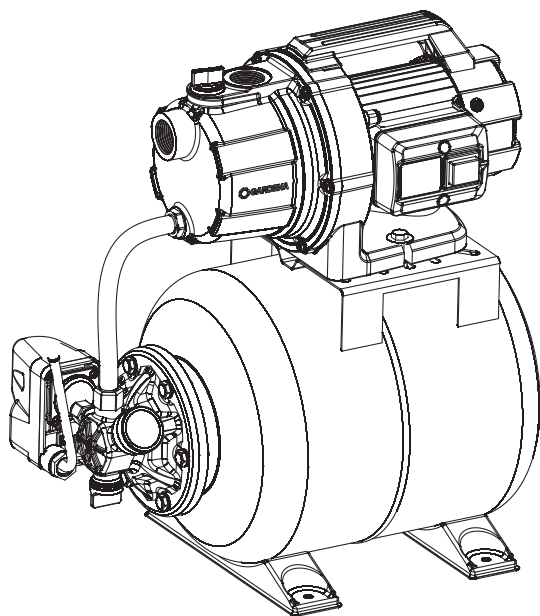




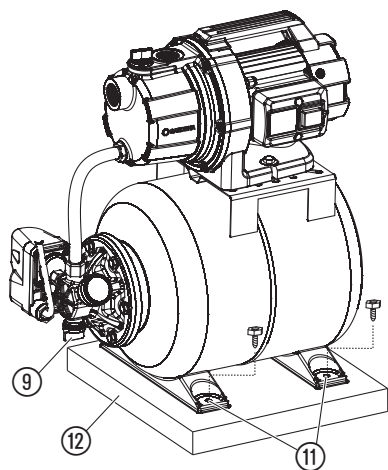
PTU 3700/4

Art. 9023

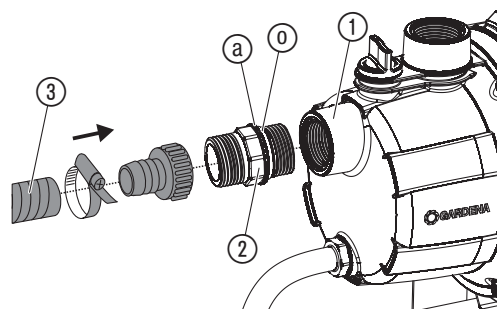
LT **Eksplotavimo instrukcija**
Siurblys su slėgio rezervuaru

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produkansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produkansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

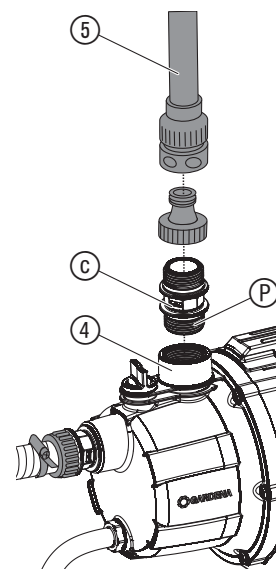
A1



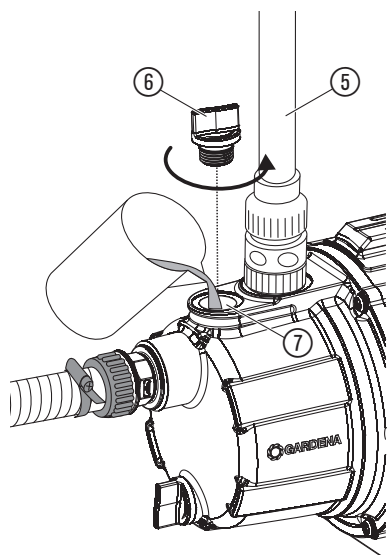
A2



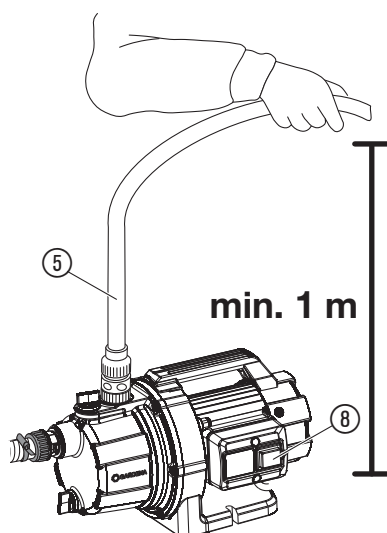
A3



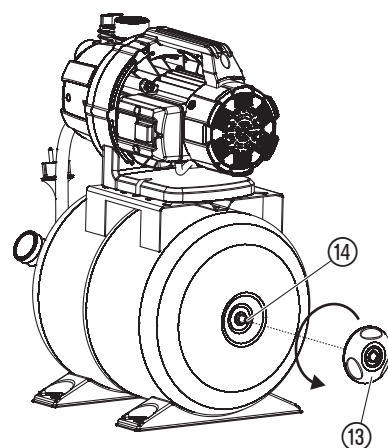
O1



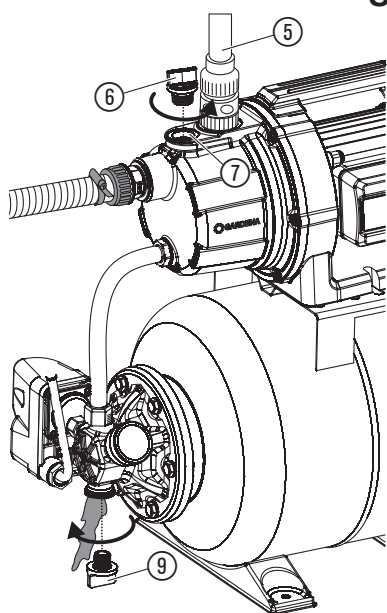
O2



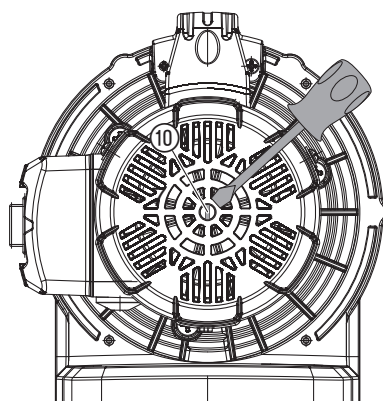
M1



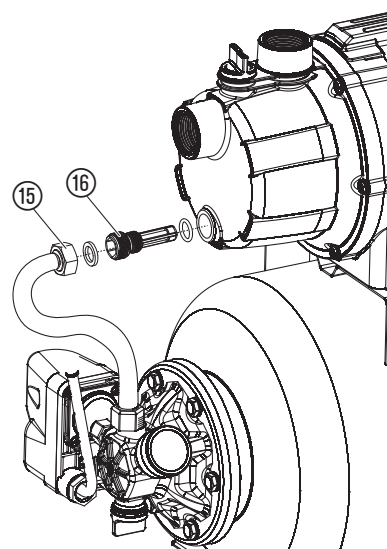
S1



T1



T2





Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tikrai nuo 16 metų. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Siurblys su slėgio rezervuaru yra skirtas gruntiniam, lietaus, vandentiekio ir chloruotam vandeniui siurbti privačiame namų ir mėgėjų sode.

Esant atviriems vandens įtaisams (pvz., vandens čiaupui) ir tam tikram srovės intensyvumui gali svyruoti įsijungimo ir išsijungimo slėgis.

Siurbiami skysčiai:

GARDENA siurbliu su slėgio rezervuaru galima siurbti tikrai vandenį.

Naudojant siurbli slėgio padidinimui, maksimalus leistinas vidinis slėgis (slėginėje pusėje) neturi viršyti 6 barų. Didinamasis pradinis slėgis ir siurblio slėgis sumuojasi.

- **Pavyzdys:** Slėgis vandens čiaupe = 1,9 bar,
siurblio su slėgio rezervuaru maks. slėgis = 4,1 bar,
bendras slėgis = 6,0 bar.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką (nuolatinės cirkuliacijos režimas).



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

→ Draudžiama siurbti sūrų vandenį, purviną vandenį, ėsdinančias, labai degias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą bei maisto produktus.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.

Bendrieji saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Susižeidimo pavojus elektros srove.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.



PAVOJUS! Sužalojimo pavojus!

Susižeidimo pavojus elektros srove.

→ Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ar keisdami dalis ištraukite kištuką iš tinklo. Kištukinis lizdas turi būti Jūsų matomumo zonoje.

Saugus eksploatavimas

Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C.

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

Skystis gali būti užterštas ištekančiais tepalais.

Apsauginis jungiklis

Terminės apsaugos jungiklis:

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota termine variklio apsauga. Varikliui pakankamai atvėsus, siurblys yra vėl pasiruošęs darbui.

Papildomi saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicinine implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti

LT Siurblys su slėgio rezervuaru PTU 3700/4

1. SAUGA.....	96
2. SURINKIMAS.....	97
3. NAUDOJIMAS.....	97
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....	98
5. LAIKYMAS.....	98
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS.....	98
7. TECHNINIAI DUOMENYS.....	99
8. PRIEDAI.....	99
9. SERVISAS/GARANTIJA.....	99

Instrukcijos originalo vertimas.

ti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Kabeliai

Jei naudojami pailginimo kabeliai, jie turi atitikti tolimesnėje lentelėje nurodytus minimalius skerspjūvius:

Įtampa	Kabelio ilgis	Skerspjūvis
230 – 240 V/50 Hz	Iki 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Susižeidimo pavojus elektros srove.

→ Prieš baigdami eksploatuoti gaminį, atlikdami techninę priežiūrą ar šalinami gedimus atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Siurblys turi būti pastatytas taip, kad neapvirstų, nebūtų apsemtas ir negalėtų įkristi į vandenį. Siurbį statykite saugiu (mažiausiai 2 m) atstumu iki darbinio skysčio. Kaip papildomą apsauginį įtaisą galima naudoti aprobuotą apsauginį jungiklį.

→ Jeigu kiltų klausimų, kreipkitės į elektros specialistą.

Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Saugokite tinklo kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Nenęskite siurblio už kabelio ir nenaudokite kabelio ištraukti kištuką iš lizdo.

Draudžiama atidaryti slėgio jungiklį. Jei sugedo slėgio jungiklis, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros skyrių.

Nepalikite siurblio per lietų ir nenaudokite siurblio šlapijoje arba drėgnoje aplinkoje.

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurbį (ypač maitinimo kabelį ir tinklo kištuką).

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurbį būtina turi patikrinti GARDENA servisas.

Mūsų siurblius naudojant su generatoriumi reikia atkreipti dėmesį į generatoriaus gamintojo įspėjimus.

Asmeninė sauga



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.



PAVOJUS! Sužalojimo pavojus karštu vandeniu!

Ilgai eksploatuojant (> 5 min.), kai slėginė pusė uždaryta, gali įkaisti siurblio vanduo, todėl galima susižeisti karštu vandeniu.

→ Kai slėginė pusė uždaryta, siurbliui leisti dirbti ne ilgiau kaip 5 minutes.

Esant nepakankamam vandens padavimui siurbimo pusėje gali įkaisti siurblio vanduo – jam ištekančiam iš siurblio galima susižeisti karštu vandeniu.

→ Išjunkite siurbį iš tinklo per namų saugiklį, leiskite atvėsti vandeniui ir prieš pakartotiną paleidimą į eksploataciją užtikrinkite vandens padavimą slėginėje pusėje.



PAVOJUS! Klausos sužalojimas trenksmu!

→ Draudžiama atidaryti rezervuarą.

Siurbį prijungiant prie vandens tiekimo įrenginių, būtina laikytis šalyje galiojančių sanitarinių instrukcijų, kad būtų išvengta negeriamojo vandens atgalinio įsiurbimo.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą santechniką.

Norėdami išvengti siurblio veikimo sausa eiga, atkreipkite dėmesį, kad siurbimo žarnos galiukas visada būtų įmerktas į siurbiama skystį.

→ Visada sklidinai pripildykite siurbį siurbiama skysčiu (apie 2 – 3 l) prieš paleidžiant į eksploataciją!

Siurbiame skystyje esantis smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos greitina nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.

→ Jei vanduo smėlingas, naudokite siurblio priešfiltrą.

Nešvaraus vandens siurbimas, pvz., su akmenimis, spygliais ir t. t. gali sugadinti siurbį.

→ Nesurbkite nešvaraus vandens.

→ Siurbį statykite saugiu (mažiausiai 2 m) atstumu iki vandens.

Siurbį reikia statyti tokioje vietoje, kur yra žema oro drėgmė ir pakankama ventiliacija prietaiso ventiliacijos angų zonoje. Atstumas tarp siurblio ir sienų turi būti ne mažesnis kaip 5 cm. Per ventiliacijos angas neturi būti įsiurbiami nešvarumai (pvz., smėlis arba žemė).

Plastikines jungtis siurbimo ir slėginėje pusėje galima priveržti tik ranka.

Montuoti siurbį stacionariam darbui [pav. A1]:

Tvirtinimo plokštė ②, pvz., medinė plokštė (neįeina į tiekimo apimtį) apsaugo, kad siurblys su slėgio rezervuaru nepasislinktų.

→ Pritvirtinkite siurbį su slėgio rezervuaru su visomis 4 kojelėmis ① ant tvirtinimo plokštės ② (rekomenduojama naudoti šešiakampius varžtus).

Pastatykite siurbį taip, kad po drenažiniu varžtu ⑨ būtų galima padėti didelį indą, skirtą vandens išleidimui iš siurblio ar įrangos.

Jei galima, montuokite siurbį aukščiau nei siurbiamo vandens lygis. Jeigu taip padaryti negalima, tada tarp siurblio ir siurbimo žarnos sumontuokite vakuumui atsparią sklendę, kurią galėsite naudoti.

Montuodami siurbį stacionariam vandens tiekimui patalpų viduje, siurbį su slėgio rezervuaru junkite prie vamzdžių tinklo lanksčiomis žarnos (pvz., santechnine žarna), o ne vamzdžiais, kad būtų mažesnis triukšmas ir dėl slėgio pulsacijos nesugestų siurblys.

Montuodami stacionariam darbui naudokite tiek siurbimo, tiek slėginėje pusėje tinkamas sklendes. Tai būtina, pvz., techninės priežiūros ir valymo darbams arba nutraukiant eksploataciją.

Prijungti žarną prie siurbimo pusės [pav. A2]:

Siurbimo pusėje nenaudokite žarnos sujungimo sistemos dalių!

→ Siurbimo pusėje naudokite vakuumui atsparią siurbimo žarną, pvz., **GARDENA siurbimo rinkinį, gaminys 1411, arba GARDENA gręžtinių skylių siurbimo žarną, gaminys 1729.**

Reikia naudoti siurbimo žarną su atbulinės tėkmės vožtuvu, kad išjungus siurbį iš siurbimo žarnos savaime neištekėtų vanduo.

1. Sukite atbulinės tėkmės vožtuvą ② į jungtį įsiurbimo pusėje ① su žiediniu tarpikliu ④ siurblio kryptimi, kol atrama ③ priglus prie įsiurbimo pusės ① jungties.
2. Sujunkite vakuumui atsparią siurbimo žarną ③ su atbulinės tėkmės vožtuvu ② ir ją sandariai priveržkite.
3. Jei siurbimo aukštis didesnis nei 4 m: Pritvirtinkite siurbimo žarną ③ papildomai (pvz., priiškite prie statramsčio).
Siurbimo žarnos svoris mažiau veikia siurbį.

Prijungti žarną prie slėgio pusės [pav. A3]:

Siurblio jungtyje ④ yra 33,3 mm skersmens (G 1") vidinis sriegis.

Patarimas: pritvirtinami vamzdžiai turi būti tiesiami taip, kad kiltų aukštyn, ir vanduo slėginėje pusėje galėtų tekėti atgal į siurbį.

Optimaliai išnaudoti siurblio našumą galima prie siurblio prijungiant 19 mm (3/4") skersmens žarnas kartu su, pvz.,

– **GARDENA siurblio jungčių rinkiniu, gaminys 1752,**

arba 25 mm (1") skersmens žarnas su

– **GARDENA greito jungimo sriegine jungtimi su išoriniu sriegiu, gaminys 7115/greito jungimo žarnos jungtimi, gaminys 7103.**

1. Įsukite siurblio jungtį ③ į slėgio pusės jungtį ④ (įeina tiksliai).
2. Sujunkite slėginę žarną ⑤ su siurblio jungtimi ③.

Jei naudojate kitas jungtis, tada ant jungčių išorinio sriegio naudokite sandarinimo juostą ⑥.

Norint vienu metu prijungti daugiau nei vieną žarną/laistymo priedą rekomenduojame naudoti

– **GARDENA dviejų arba keturių kanalų skirstytuvą, gaminys 8193/8194, GARDENA dvigubą čiaupo jungtį, gaminys 940,**

kuriuos galima priveržti tiesiai ant siurblio jungties ③.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš montuodami gaminį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Įrengti siurbį:

Įrengimo vieta turi būti tvirta ir sausa bei užtikrinti, kad siurblys stovės tvirtai.

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš prijungdami, nustatydami arba transportuodami gaminį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

⚠ DĖMESIO! Siurblys veikia sausa eiga!
→ Prieš pradėdami eksploatuoti sklidinai pripildykite siurblių vandeniu (apie 2 – 3 l).

1. Patikrinkite slėgį rezervuare (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
 2. Ranka atsukite srieginį sujungimą ⑥ ant pildymo atvamzdžio ⑦.
 3. Sklidinai pripildykite vandens per pildymo atvamzdį ⑦ (apie 2 – 3 l).
 4. Ranka prisukite srieginį sujungimą ⑥ ant pildymo atvamzdžio ⑦ (nenaudokite replių).
 5. Jei yra, atidarykite uždarymo vožtuvus slėgio linijoje (laistymo priedai, vandens sustabdymo antgaliai ir t.t.).
 6. Pašalinkite vandens likučius slėginėje žarnoje ⑤, kad įsiurbimo metu pasišalintų oras.
 7. Prijunkite siurbį prie maitinimo tinklo.
 8. Laikykite slėginę žarną ⑤ iškeltą statmenai virš siurblio ne mažiau kaip 1 m į viršų, paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką ⑧ ir palaukite, kol siurblys įsiurbia skystį.
- Jei maždaug po 5 minučių siurblys nesiurbia vandens, siurbį išjunkite (paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką ⑧) (žr. 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS).

Pasiekęs maksimalų slėgį siurblys išsijungia automatiškai. Dėl vandens ėmimo slėgiui nukritus žemiau minimalaus slėgio siurblys įsijungia automatiškai.

Nurodytas didžiausias 7 m savaiminio įsiurbimo aukštis pasiekiamas tik tuomet, kai siurblys pripildomas sklidinai per pildymo atvamzdį ⑦ ir savaiminio įsiurbimo metu slėginė žarna ⑤ laikoma pakelta tiek, kad per slėginę žarną ⑤ iš siurblio negalėtų pasišalinti vanduo.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠ PAVOJUS! Kūno sužalojimai!
Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.
→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Praplauti siurbį:

Jei buvo siurbiamas chloruotas vanduo, siurbį reikia praplauti.

1. Siurbkite šiltą vandenį (maks. 35 °C) tol, kol siurbiamas vanduo bus skaidrus, galite pridėti švelnios valymo priemonės (pvz., indų ploviklio).
2. Likučius šalinkite pagal atliekų tvarkymo įstatymo nuostatas.

Patikrinti slėgį rezervuare [pav. M1]:

Reguliariai tikrinkite slėgį rezervuare.

Slėgis atsarginėje talpoje turi būti apie 1,5 bar. Oro papildymui reikalinga oro pompa/ratų pompa su slėgio indikacija (manometru).

1. Atsukite apsauginį dangtelį ⑬.
2. Atidarykite visas ėmimo angas.
Slėgio pusėje nebelieka slėgio.
3. Uždėkite oro pompa/ratų pompa ant rezervuaro ventilio ⑭ ir pildykite oru tol, kol oro pompos/ratų pompos manometras rodys apie 1,5 bar.
4. Vėl užsukite apsauginį dangtelį ⑬.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga [pav. S1]:

Siurblys nėra atsparus šalnimams!

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Atjunkite siurbį nuo maitinimo tinklo.
2. Prieš siurbimo pusėje užsukite visus uždarymo įtaisus.
3. Atidarykite visas ėmimo angas.
Slėgio pusėje nebelieka slėgio.
4. Atsukite srieginį sujungimą ⑥ ant pildymo atvamzdžio ⑦ ir vandens drenažinį varžtą ⑨.
Iš siurblio išleidžiamas vanduo.
5. Laikykite siurbį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdavimo punkte.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS

⚠ PAVOJUS! Kūno sužalojimai!
Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.
→ Prieš šalindami gaminio gedimus atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Rotoriaus atsukimas [pav. T1]:

Dėl nešvarumų užstrigusį rotorių galima atlaisvinti.

→ Atsuktuvu pasukite rotoriaus veleną ⑩.
Taip atlaisvinsite užstrigusį rotorių.

Valyti filtrą [pav. T2]:

Jei siurblys neįsijungia arba eksploatuojant staiga sustoja, gali būti, kad yra užsikimšęs filtras.

1. Atsukite srieginį sujungimą ⑩.
2. Išsukite filtrą ⑩.
3. Nuplaukite filtrą ⑩ tekančiu vandeniu.
4. Filtrą ⑩ vėl sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Siurblys veikia, bet nesiurbia	Nesandari arba sugadinta siurbimo linija.	→ Patikrinkite siurbimo liniją, ar nesugadinta, ir ją sandariai užsandarininkite.
	Siurblys nepripildytas vandeniu.	→ Pripildykite siurbį (žr. 3. NAUDOJIMAS).
	Įpiltas siurbimo skystis išbėga savaiminio įsiurbimo metu per žarną, prijungtą prie slėginės pusės.	→ 1. Dar kartą pripildykite siurbį (žr. 3. NAUDOJIMAS). 2. Pradėdami vėl eksploatuoti laikykite slėginę žarną iškeltą statmenai virš siurblio apie 1 m į viršų, kol siurblys įsiurbia skystį.
	Visiškai vakuumui atsparus sujungimas galimas naudojant – GARDENA siurbimo žarnas (žr. 8. PRIEDAI).	
Nesandari jungtis su sriegiu šalia užpildymo angos.		→ Patikrinkite sandariklį (jei reikia, pakeiskite) ir priveržkite srieginį sujungimą (nenaudokite replių).
	Oras negali pasišalinti, nes slėginė pusė uždaryta arba likęs vanduo slėginėje žarnoje.	→ Atidarykite uždarymo vožtuvus, esančius slėgio linijoje (pvz., laistymo antgalius) ir išleiskite vandenį iš slėginės žarnos.
	Nebuvo laikytasi laukimo trukmės.	→ Įjunkite siurbį ir palaukite apie 5 minutes.
	Siurbimo žarnoje užsikimšęs siurbimo filtras arba atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ Išvalykite filtrą arba atbulinės tėkmės vožtuvą.
Per aukštas siurbimo aukštis.		→ Sumažinkite siurbimo aukštį.
Iškilus kitoms įsiurbimo problemoms naudoti GARDENA siurbimo žarnas su atbulinės tėkmės vožtuvu (žr. 8. PRIEDAI) ir prieš paleidžiant į eksploataciją pripildyti siurbiamu skysčiu per užpildymo angą.		
Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploatavimo metu	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurbį.	→ Išvalykite filtrą. Atkreipkite dėmesį į maksimalią skysčio temperatūrą (35 °C).
	Siurblys be elektrosrovės.	→ Patikrinkite saugiklius ir elektros kištukines jungtis.
	Suveikė skirtuminės srovės įtaisas (RCD) (srovės nuotėkis).	→ Atjunkite siurbį nuo maitinimo tinklo ir kreipkitės į GARDENA servisą.
	Neįjungtas siurblys.	→ Įjungimo/išjungimo jungiklį paspauskite į padėtį „Įjungti“.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti	Siurbimo žarnos galiukas ne vandenyje.	→ Panardinkite siurbimo žarnos galiuką į vandenį.
	Užsikimšęs siurbimo filtras arba atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ Išvalykite siurbimo filtrą arba atbulinės tėkmės vožtuvą.
	Nuotėkis siurbimo pusėje.	→ Pašalinkite nesandarias vietas.
	Užblokuotas rotorius.	→ Atlaisvinkite rotorį.
Atsiradę garsai hidraulikos srityje	Esant dideliems srautams (pvz., atidarytas žarnos išėjimas, be laistymo įtaiso), gali atsirasti garsas siurblio hidraulikos zonoje. Tai nėra pavojinga, ir siurblys dėl to nesugadins. Šį garsą galima panaikinti šiek tiek pakeitus srautą (pvz., lengvai atidarius / uždarius laistymo įtaisą).	
Siurblys per dažnai įsijungia ir išsijungia	Sugadinta rezervuaro membrana.	→ GARDENA servisas turi pakeisti rezervuaro membraną.
	Per žemas slėgis rezervuare.	→ Pripildykite rezervuarą oru.
	Nesandarios vietos slėgio pusėje.	→ Pašalinkite nesandarias vietas slėgio pusėje.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Siurblys su slėgio rezervuaru	Vienetas	Vertė (gaminys 9023)
Vardinė galia	W	800
Tinklo įtampa	V (AC)	230
Tinklo dažnis	Hz	50
Maksimalus našumas	l/h	3700
Maksimalus slėgis / maksimalus kėlimo aukštis	bar / m	4,1 / 41
Maksimalus siurbimo aukštis	m	7
Darbinis slėgis p(W) (nuo įsijungimo slėgio iki išsijungimo slėgio)	bar	1,5 – 2,8
Leistinas vidinis slėgis (slėgio pusėje)	bar	6
Maitinimo kabelis	m	1,5 (H07RN-F)
Svoris	kg	13,1
Garso galios lygis L _{WA} ¹⁾ išmatuotas / garantuotas Neapibrėžtis K _{WA} ²⁾	dB(A)	78 / 82 / 3,58
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35

Matavimo metodai pagal: ¹⁾ RL 2000/14/EU ²⁾ ISO 4871

8. PRIEDAI

GARDENA Siurbimo žarnos	Neužsilenkia ir atsparios vakuumui, parduodamos metrais be jungiamųjų detalių (19 mm (3/4") arba 25 mm (1")), gaminys 1720/1721 arba nustatyto ilgio pilnai su jungiamosiomis detalėmis, gaminys 1411/1418.	
GARDENA Siurbimo žarnos jungiamosios detalės	Skirtos jungti prie siurbimo pusės.	gaminys 1723/1724
GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	Skirtas jungti prie slėginės pusės.	gaminys 1750/1752
GARDENA Siurbimo filtras su atbulinės tėkmės vožtuvu	Jungiamas su siurbimo žarnos, parduodamomis metrais.	gaminys 1726/1727/1728
GARDENA Siurblio priešfiltris	Ypač rekomenduojama siurbiant smėlingą skystį.	gaminys 1730/1731
GARDENA Grežtinių skylių siurbimo žarna	Siurbliui sandariai prijungti prie gręžtinių skylių arba standžių vamzdžių. Abejose pusėse su 33,3 mm (G 1) vidiniu sriegiu.	gaminys 1729
GARDENA Plūdinis nusiurbimo įtaisas	Įsiurbimui be nešvarumų žemiau vandens paviršiaus.	gaminys 1417
GARDENA Siurblio jungti	GARDENA jungčių sistemai prijungti prie slėgio pusės.	gaminys 1745

9. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiais suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiksliai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiais ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilieka sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiksliai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapecinių ir krumplyuotų diržų, rotorijų, oro filtrų, žvakių) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

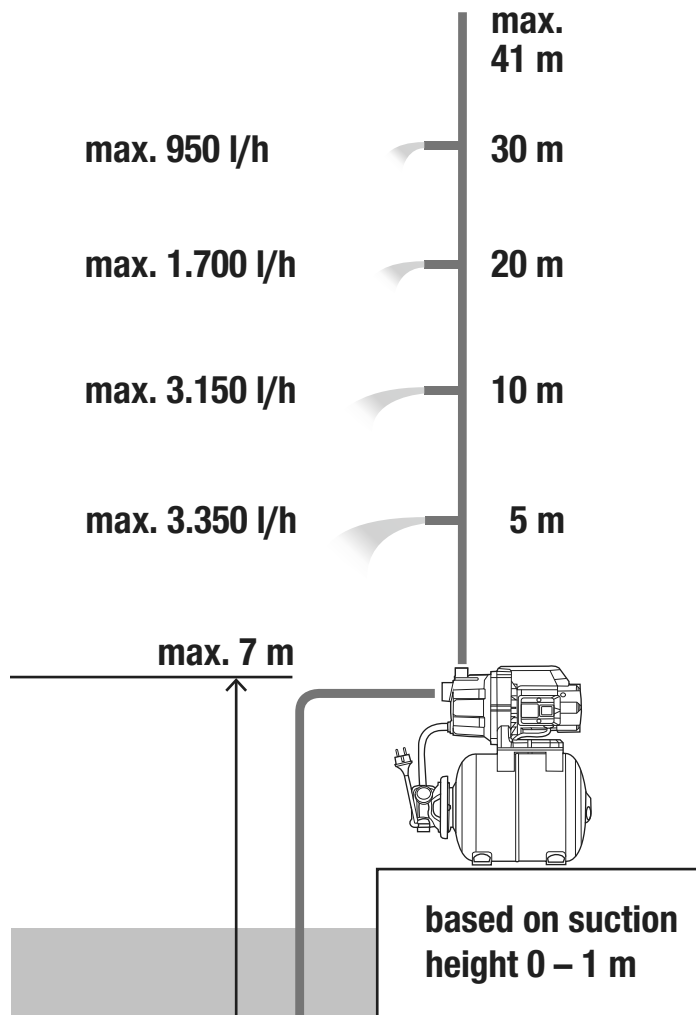
Susidėvinčios dalys:

Rotorius ir membrana yra susidėvinčios dalys, todėl jiems garantija netaikoma.



Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe
 Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

PTU 3700/4 Art. 9023



DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelőségi nyilatkozat Az alulírott, a megnevezett gyártó, az GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjának minőségellenőrzés megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisaná osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v nasledujúcom uvedený(-é) prístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňujú požiadavky smerníc EU, bezpečnostných norem EU a norem špecifických pre výrobok. V prípade zmeny prístroj(-u), ktorá s námi nebola dohodnutá, ztráca toto prohlášení svoju platnosť.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nédigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že dňe zariadenie zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/splňujú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ς) συσκευή(ς) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τα απαιτούμενα των αναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao opunomoćeni proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vakuuttaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisien standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaamisen.	RO Declarație de conformitate UE Semnatul/r, în calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/articolelor UE și ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarele), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Долнописаният удостоверява като пълномощник на произведителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във вариант(а) на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизиратите ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutaja kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt väljatoodud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodetud versiooni kujul hõmuneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tooteühendi standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) melega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas EU harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietais(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niaj wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia/-n.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījis/ies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīto(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarā

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Hauswasserwerk Presseur Tank Unit Grosse de surpression Hydrofoorpomp Hydroforpump Husvandværk Painevesiyksikkö Autoclave Estación de Bombeo con Calderín Bomba doméstica Zestaw hydroforowy Hidroforowory Házi vízmű Domáci vodárna Domáca vodáreň Συσκευή παραγωγής νερού οικιακής χρήσης Hišna vodna črpalka Kućna hidroforaska pumpa Hidrofor cu rezervor Хидрофорна уредба с разширителен съд Hidroforiga veeautomaat Spiedrības su slēgio rezervuāru Spiedvertnes ierīce	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku:	EN 60335-1 gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mittattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerané / zaručené	EN 60335-2-41 Είλεθε θορύβου: Raven zvčne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Müratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis : 78 dB(A) / 82 dB(A)
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Stevilka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumer: Dalties numeris: Artikula numurs:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkkin vinnitsvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οήμωτος CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
PTU 3700/4	9023	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Ulm, den 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30.10.2020 Ulm, 30-10-2020 Ulm, 2020.10.30. Ulm, 30.10.2020 Ulmissa, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dnja 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dnja 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dana 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Улм, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulme, 30.10.2020	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnénec Spilnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volltattud esindaja Įgalotasis atstovas Pilnvarotā persona
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Priedpisy ES: Smernice EU: Odnysiek EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid:	EB direktivos: EK direktīvas: 2011/65/EU 2014/30/EU 2006/42/EU 2000/14/EG	Reinhard Pompe Vice President	Reinhard Pompe Vice President	Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfva 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9023-20.960.01/0920
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com